

**Enquête sur les dépenses des ménages de 1997**  
**Guide d'utilisateur**

**(Version 2)**

**Juin 1999**

# Table des matières

Sommaire des différences entre l'Enquête sur les dépenses des familles de 1996 et l'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997 .....	1
Taille de l'échantillon .....	1
Nombre de questions.....	1
Répercussions des changements apportés à l'enquête .....	3
Les données sur les intérêts et sur le capital ne sont plus recueillies séparément .....	3
Autres changements conceptuels.....	4
Dépenses moyennes des ménages – Canada (10 provinces) .....	6
Comment Utiliser les Tableaux Statistiques .....	7
Comment calculer le nombre de ménages déclarant un achat .....	7
Comment calculer les dépenses moyennes par ménage déclarant un achat .....	8
Comment calculer les dépenses moyennes par personne .....	8
Comment calculer le pourcentage des dépenses moyennes totales par ménage (part du budget).....	9
Comment intégrer les postes de dépenses à vos propres groupements.....	9
Comment combiner des colonnes de données.....	9
Comment calculer les dépenses totales à un poste pour l'ensemble des ménages ou un sous-groupe de ménages .....	10
Comment calculer le pourcentage des dépenses totales pour l'ensemble des ménages (part de marché) .....	11
Données-exemple - Sommaire des dépenses moyennes des ménages selon le groupe de revenu du ménage .....	12
Notes et définitions.....	13
Notions générales .....	13
Certains termes relatifs aux dépenses.....	14
Certaines caractéristiques des ménage.....	18
Catégories de classification .....	21
Revenu .....	21
Caractéristiques des ménages.....	21
Géographie .....	23
Méthodologie de l'enquête .....	25
L'univers de l'enquête .....	25
Collecte des données.....	26
Contenu de l'enquête .....	26
L'échantillon.....	26
Pondération.....	27
La qualité des données .....	28
Erreur d'échantillonnage .....	28
Erreur non due à l'échantillonnage .....	30

## Annexe

Tableau 1 Coefficient de variation pour les dépenses moyennes des ménages, Canada (provinces et territoires), 1997

Tableau 2 Taux de réponse, Canada (provinces et territoires), 1997

## ***Sommaire des différences entre l'Enquête sur les dépenses des familles de 1996 et l'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997***

Jusqu'en 1996, l'Enquête sur les dépenses des familles (EDF) était menée périodiquement, en général tous les quatre ans. Commenant avec l'année de référence 1997, une nouvelle enquête annuelle, soit l'Enquête sur les dépenses des ménages (EDM), est menée. Cette enquête, qui reprend une bonne part du contenu de l'Enquête sur les dépenses des familles, intègre également le contenu de l'Enquête sur l'équipement ménager (EEM).

### **Taille de l'échantillon**

La taille de l'échantillon de l'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997 est d'environ 50 % supérieure à celui de l'EDF. En 1997, 23 842 ménages étaient visés par l'enquête, comparativement à seulement 14 765 ménages pour l'EDF de 1996.

### **Nombre de questions**

Le nombre de questions au sujet des dépenses des ménages prévues dans le cadre de la nouvelle enquête est considérablement moins élevé que pour les EDF précédentes. Ainsi, à l'égard de certaines catégories de dépenses, des renseignements moins détaillés seront présentés. Étant donné que nous n'avons pas à recueillir de données annuelles aussi détaillées que celles recueillies dans le cadre de l'ancienne EDF, nous avons réduit le contenu en vue de diminuer les coûts afférents à l'enquête et d'alléger le fardeau des répondants.

---

**Enquête sur les dépenses des ménages de 1997 Guide d'utilisateur**

---

Titre de la section en 1996	Nombre de questions		Variation nette
	EDF 1996	EDM 1997	
A01, A02 – Composition du ménage	20	12	-8
B01 – Logements occupés	8	28	+20
B02 – Logements précédemment occupés	13	10	-3
C01 – Logements appartenant à l'occupant	10	10	0
C02 – Achat/vente d'une maison	13	9	-4
C03, C04 – Hypothèque	34	10	-24
C05, C06 – Rénovations et réparations	25	3	-22
C07 – Logement loué par l'occupant	13	13	0
C08 – Eau, combustible et électricité	13	7	-6
C09 – Autres résidences secondaires	26	24	-2
D01-D05 – Articles et accessoires d'ameublement	71	43	-28
E01 – Communications, etc.	24	18	-6
E02 – Services de nettoyage, etc.	19	6	-13
F01 – Aliments	21	13	-8
G01 – Vêtements pour femmes	28	4	-24
G02 – Vêtements pour hommes	21	4	-17
G03 – Vêtements pour enfants	27	10	-17
H01 – Soins personnels	9	4	-5
I01 – Frais médicaux et de santé	19	15	-4
J01 – Automobiles et camions	12	10	-2
J02 - Utilisation d'une automobile et d'un camion	19	12	-7
J03 – Frais divers reliés aux véhicules	19	17	-2
J04 – Services de transport	11	9	-2
K01 – Matériel de loisirs	26	14	-12
K02 – Services de loisirs	36	22	-14
L01 – Tabac et dépenses diverses	14	29	+15
M01 – Revenu personnel	26	18	-8
N01 – Impôts personnels	15	14	-1
O01 – Variation nette	19	18	-1
O02 – Emprunt et autres dettes	30	19	-11
<b>TOTAL</b>	<b>641</b>	<b>425</b>	<b>-216</b>

## **Répercussions des changements apportés à l'enquête**

La nouvelle Enquête sur les dépenses des ménages fournit des estimations provinciales de qualité à peu près égale. La taille de l'échantillon pour la plupart des provinces a été augmentée – particulièrement pour les plus petites provinces.

La couverture de l'EDM est accrue au Nord – l'enquête couvre maintenant le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest (non seulement Whitehorse et Yellowknife). Pour 1997, les estimations pour le Yukon étaient conçues de manière à représenter environ 77 % des ménages du territoire et les estimations pour les T. N.-O. environ 74 %. La couverture a été élargie pour l'année de référence 1998 et le nouveau territoire du Nunavut sera couvert.

En raison de l'intégration des deux enquêtes (EEM et EDF), il sera possible de regrouper les données au sujet des dépenses aux données sur les caractéristiques des ménages et sur l'équipement ménager.

## **Les données sur les intérêts et sur le capital ne sont plus recueillies séparément**

Il n'est plus possible de répartir l'hypothèque et les remboursements d'emprunt en fonction du capital et des intérêts. Les répondants se verront encore poser des questions au sujet des paiements sur les prêts ou l'hypothèque (dans le cas de la résidence principale, des maisons de villégiature et des autres propriétés) mais n'auront plus à répondre à des questions qui permettraient de calculer le capital/les intérêts payés. Ces changements touchent les catégories suivantes :

- «logement» (y compris «résidence principale» et «logement appartenant à l'occupant»);
- dépenses «diverses»;
- «flux monétaire – biens, prêts et autres dettes» (auparavant, variation moyenne nette de l'actif et du passif).

Étant donné que «logement» et «dépenses diverses» sont des composantes de «consommation courante totale» et de «dépenses totales», elles sont également modifiées.

*Logement* Avant 1997, les paiements d'intérêt sur les emprunts hypothécaires et les prêts personnels pour un logement appartenant à l'occupant et une maison de villégiature possédée étaient inclus dans les dépenses liées au logement. Pour 1997, les «versements

hypothécaires périodiques» sur les «logements possédés» (y compris à la fois le capital et l'intérêt) sont inclus sous logement. Auparavant, le capital de l'hypothèque n'était pas compris comme dépense au titre du logement, mais faisait partie de «variation nette de l'actif et du passif». En résumé, la catégorie «logement» pour 1997:

- comprend les «versements hypothécaires périodiques» sur le «logement appartenant à l'occupant» (tant les intérêts que le capital);
- ne comprend pas la portion des intérêts pour les versements intermittents et/ou les paiements forfaitaires et les emprunts sur le logement appartenant à l'occupant en 1997. En 1996 et les années précédents, ils auraient été répertoriés sous intérêts hypothécaires versés pour le logement appartenant à l'occupant;
- ne comprend pas les intérêts hypothécaires versées pour les maisons de villégiatures possédées.

#### *Dépenses diverses*

- ne comprend pas les paiements d'intérêt sur les prêts personnels et les intérêts hypothécaires versés pour «d'autres propriétés» (p. ex., terrain à bâtir)
- (Noter qu'en 1997, «les jeux de hasard» n'étaient pas compris dans «dépenses diverses». Ces dépenses font maintenant partie d'une rubrique distincte)

*Flux monétaires – biens, prêts et autres dettes* (anciennement «variation moyenne nette de l'actif et du passif») Cette catégorie est représentée par «flux monétaires moyens» sous les caractéristiques des ménages au haut de chaque tableau et par «certains postes des flux monétaires» au bas des tableaux détaillés.

- comprend les intérêts et le capital versés sur l'hypothèque ou les prêts pour les maisons de villégiature ou autres propriétés (auparavant, seul l'intérêt était inclus)
- comprend les intérêts et le capital versés sur les prêts (auparavant, seul le capital était inclus)
- ne comprend pas les «versements hypothécaires périodiques» (intérêts et capital) pour les «logements appartenant à l'occupant» (auparavant, le principal était inclus tandis que les intérêts étaient déclarés sous Logement)
- comprend les «versements intermittents et/ou les paiements forfaitaires» et «les emprunts sur le logement appartenant à l'occupant en 1997» (auparavant, le principale de ces paiements était inclus dans la présente catégorie, tandis que les intérêts l'étaient sous Logement)

### **Autres changements conceptuels**

*Habillement* En 1997, cette catégorie comporte beaucoup moins de questions. Cependant, les nouvelles catégories suivantes ont été ajoutées :

- cadeaux vestimentaires offerts à des personnes qui ne font pas partie du ménage : femmes et filles (4 ans et plus);
- cadeaux vestimentaires offerts à des personnes qui ne font pas partie du ménage : hommes et garçons (4 ans et plus);
- cadeaux vestimentaires offerts à des personnes qui ne font pas partie du ménage : vêtements pour enfants (moins de 4 ans).

*Services financiers* (sous dépenses diverses) Cette catégorie a été élargie de «services financiers : bancaires, conseils en matière d'impôt, etc.» à :

- frais de services bancaires;
- commissions provenant d'actions et d'obligations;
- frais de courtage;
- autres.

*Cadeaux offerts à des personnes qui ne font pas partie du ménage* Avant 1997, les cadeaux offerts à des personnes qui ne faisaient pas partie du ménage étaient recueillis séparément et compris dans «cadeaux d'argent et contributions offerts à des personnes qui ne font pas partie du ménage» mais, à compter de 1997, ils sont inclus dans la catégorie de dépenses appropriée. Les vêtements donnés en cadeau à des personnes ne faisant pas partie du ménage sont inclus dans dépenses relatives à l'habillement mais sont également indiqués séparément.

#### *Changements mineurs*

- «Location de matériel de chauffage» est déplacée de «eau, combustible et électricité» (sous «logement») à «article et équipement du ménage»
- «Réfection complète du toit» a été retiré de «logement» et fait maintenant partie de «flux monétaires» (investissement dans le domicile – nouvelles installations)

**Average Household Expenditures/Dépenses moyennes des ménages – Canada (10 provinces)**  
**(Comparable figures for 1996 and 1997/Figures comparatives pour 1996 et 1997)**

	1996	1997
	Average Expenditure Per Household <sup>1</sup>	Average Expenditure Per Household <sup>1</sup>
	Dépense moyenne par Ménage <sup>1</sup>	Dépense moyenne par Ménage <sup>1</sup>
Expenditure Detail/Dépenses détaillées		
Food/Alimentation	5,960	5,703
Shelter/Logement	9,813	9,869
Household operation/Entretien ménager	2,266	2,284
Household furnishings and equipment/Ameublement et équipement Ménagers	1,294	1,335
Clothing/Habillement	2,115	1,919
Gifts of clothing/Cadeaux vestimentaires	N/A	263
Transportation/Transport	6,044	6,204
Health care/Soins de santé	1,006	1,153
Personal care/Soins personnels	835	664
Recreation/Loisirs	2,638	2,780
Reading materials and other printed matter/Matériels de lecture et Autres imprimés	252	275
Education/Éducation	555	659
Tobacco products and alcoholic beverages/Produits de tabac et Boissons alcoolisées	1,146	1,139
Games of chance (net)/Jeux de hasard (net)	264	247
Miscellaneous/Divers	695	795
Non-money gifts/Dons non-monétaire	509	N/A
<b>Total current consumption/Consommation courante totale</b>	<b>35,394</b>	<b>35,289</b>
Personal income taxes/Impôts sur le revenu des particuliers	10,746	10,634
Personal insurance payments and pension contributions/Paiements d'assurances individuelle et cotisations de retraite	2,598	2,783
Gifts of money and contributions to persons outside household/ Dons en argent et contributions à des personnes n'appartenant pas au ménage	1,191	1,240
<b>Total expenditure/Dépenses totales</b>	<b>49,929</b>	<b>49,946</b>

1 1996 data have been adjusted so that category definitions match the 1997 Survey of Household Spending.

1 Les données de 1996 ont été rajustées de façon à correspondre aux définitions des catégories de l'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997.



## ***Comment utiliser les Tableaux Statistiques***

Nous expliquons dans cette section les calculs les plus souvent utilisés pour manipuler les données de l'Enquête sur les dépenses des ménages. Nous conseillons vivement aux utilisateurs de consulter cette section avant de procéder à leur propre analyse des données.

Les données sur les dépenses, qui sont indiquées dans les tableaux qui suivent, sont des estimations basées sur l'échantillon total, c'est-à-dire sur les ménages qui ont déclaré des dépenses à un poste **et** sur ceux qui n'en ont pas déclaré. Le pourcentage de répondants qui ont déclaré un achat est indiqué dans les tableaux, pour permettre aux utilisateurs d'estimer à la fois le nombre de ménages déclarant un achat et les dépenses moyennes des ménages déclarant.

### **Voir le spécimen de tableau à la fin de cette section.**

#### **1. Comment calculer le nombre de ménages déclarant un achat**

Pour calculer le nombre estimé de ménages déclarant un achat, multiplier le nombre estimé de ménages (qui apparaît en haut de la colonne) par le pourcentage de ménages déclarant, puis diviser par 100. Par exemple, voici comment calculer le nombre de ménages, parmi le groupe à plus faible revenu, qui ont engagé des dépenses pour des animaux domestiques :

$$\frac{\text{Nombre de ménages}^* \times \text{Pourcentage déclarant les dépenses reliées aux animaux domestiques}}{100}$$

$$= \frac{463\,590 \times 29,4}{100} = 136\,295$$

\* nombre estimé

## 2. Comment calculer les dépenses moyennes par ménage déclarant un achat

Pour calculer les dépenses moyennes par ménage déclarant des achats à un poste, diviser les dépenses moyennes des ménages à ce poste par le pourcentage correspondant de ménages déclarant, puis multiplier par 100. Par exemple, voici comment calculer les dépenses moyennes consacrées aux animaux domestiques par les ménages qui ont réellement engagé de telles dépenses :

$$\frac{\text{Dépenses moyennes des ménages pour les animaux domestiques}}{\text{Pourcentage déclarant}} \times 100$$

$$= \frac{239 \$ \times 100}{47.6} = 502 \$$$

## 3. Comment calculer les dépenses moyennes par personne

Pour calculer les dépenses moyennes par personne à un poste donné, diviser les dépenses moyennes par ménage à ce poste par la taille du ménage (indiquée vers le haut de la colonne). Par exemple, voici comment calculer les dépenses moyennes par personne pour l'alimentation, pour les ménages du groupe à plus faible revenu :

$$\frac{\text{Dépenses moyennes par ménage pour l'alimentation}}{\text{Taille du ménage}}$$

$$= \frac{2\,474 \$}{1,29}$$

$$= 1\,918 \$$$

Au moment de comparer les estimations des dépenses par personne, ne pas oublier que la composition de la famille (nombre d'enfants et d'adultes) est un facteur dans bon nombre de profils de dépenses.

#### **4. Comment calculer le pourcentage des dépenses moyennes totales par ménage (part du budget)**

Pour calculer le pourcentage qu'un poste représente par rapport aux dépenses moyennes totales des ménages (part du budget), diviser les dépenses moyennes par ménage pour ce poste, par les dépenses totales pour l'ensemble des postes, puis multiplier par 100. Par exemple, voici comment calculer le pourcentage que représentent les achats d'aliments dans les ménages du groupe à plus faible revenu par rapport aux dépenses totales :

$$\frac{\text{Dépenses moyennes par ménage pour l'alimentation} \times 100}{\text{Dépenses moyennes totales par ménage}}$$

$$= \frac{2\,474 \$ \times 100}{12\,311 \$}$$

$$= 20,1 \%$$

#### **5. Comment intégrer les postes de dépenses à vos propres groupements**

On peut additionner les dépenses moyennes par ménage indiquées pour différents postes dans une colonne, pour obtenir de nouveaux totaux partiels. (Mais ne pas additionner les pourcentages déclarant à différents postes.) Par exemple, voici comment calculer les dépenses moyennes par ménage, dans le groupe à plus faible revenu, pour l'alimentation, le logement et l'habillement :

Dépenses moyennes pour l'alimentation + habillement + logement (groupe à plus faible revenu)

$$= 2\,474 \$ + 427 \$ + 4\,426 \$ = 7\,327 \$$$

#### **6. Comment combiner des colonnes de données**

Pour combiner des colonnes, utiliser le nombre estimé de ménages (qui apparaît en haut de chaque colonne) pour calculer la moyenne pondérée des valeurs dans les colonnes. Pour calculer les dépenses moyennes pour plusieurs colonnes, multiplier le nombre estimé de ménages par les dépenses moyennes à un poste, pour chacune des colonnes à combiner. Faire ensuite la somme des résultats, puis diviser ce total par la somme du nombre estimé de ménages. Par exemple, voici comment calculer les dépenses moyennes pour l'alimentation, pour les ménages des trois groupes à plus faible revenu :

(Nombre de ménages\* dans le groupe à plus faible revenu x dépenses moyennes pour l'alimentation) + (nombre de ménages\* dans le deuxième groupe à plus faible revenu x dépenses moyennes pour l'alimentation) + (nombre de ménages\* dans le troisième groupe à plus faible revenu x dépenses moyennes pour l'alimentation)

Nombre de ménages\* dans le groupe à plus faible revenu + nombre de ménages dans le deuxième groupe à faible revenu + nombre de ménages\* dans le troisième groupe à faible revenu

$$= \frac{(463\,590 \times 2\,474 \$) + (882\,370 \times 2\,881 \$) + 797\,740 \times 3\,518 \$}{463\,590 + 882\,370 + 797\,740}$$

$$= 3\,030 \$$$

\* Nombre estimé

## **7. Comment calculer les dépenses totales à un poste pour l'ensemble des ménages ou un sous-groupe de ménages**

Pour calculer les dépenses moyennes totales à un poste pour l'ensemble des ménages ou pour les ménages appartenant à un sous-groupe particulier (p. ex. les ménages du groupe à plus faible revenu), multiplier les dépenses moyennes par ménage à ce poste par le nombre estimé de ménages (qui apparaît en haut de la colonne). Par exemple, voici comment calculer combien l'ensemble des ménages du groupe à plus faible revenu ont dépensé pour l'alimentation :

Dépenses moyennes par ménage du groupe à plus faible revenu pour l'alimentation x nombre estimé de ménages

$$= 2\,474 \$ \times 463\,590$$

$$= 1\,146\,921\,660 \$$$

À noter que cette valeur globale est basée sur un échantillon qui exclut les ménages sur une partie de l'année et les autres personnes non admissibles à l'enquête.

## 8. Comment calculer le pourcentage des dépenses totales pour l'ensemble des ménages (part de marché)

La part des dépenses, ou part de marché, représente le pourcentage des dépenses totales à un poste que l'on peut attribuer à un sous-groupe particulier de ménages, p. ex. le pourcentage de l'ensemble des dépenses d'habillement attribuables aux ménages du groupe à plus faible revenu. Ce pourcentage est calculé en divisant les dépenses totales consacrées à un poste par un sous-groupe particulier de ménages (pour savoir comment calculer, voir ce qui précède), par les dépenses totales engagées à ce poste par l'ensemble des ménages, puis en multipliant par 100. Par exemple, voici comment calculer le pourcentage des dépenses consacrées à l'alimentation, par les ménages du groupe à plus faible revenu :

$$\frac{\text{Dépenses moyennes par ménage à plus faible revenu pour l'alimentation} \times \text{nombre de ménages* dans le groupe à plus faible revenu}}{\text{Dépenses moyennes de l'ensemble des ménages pour l'alimentation} \times \text{nombre de ménages* dans l'ensemble des classes}} \times 100$$

$$= \frac{2\,474 \$ \times 463\,590}{5\,960 \$ \times 10\,900\,500} \times 100$$

$$= 1,77 \%$$

\* Nombre estimé

## Données-exemple - Sommaire des dépenses moyennes des ménages selon le groupe de revenu du ménage

	Toutes Catégories		Moins de 10 000\$		10 000\$ - 14 999\$		15 000\$-19 999\$	
<b>Nombre estimatif de ménages</b>	10 900 500		463 590		882 370		797 740	
<b>Taille moyenne du ménage</b>	2.61		1.29		1.52		1.94	
	Dépense moyenne par ménage	Pourcentage déclarant	Dépense moyenne par ménage	Pourcentage déclarant	Dépense moyenne par ménage	Pourcentage déclarant	Dépense moyenne par ménage	Pourcentage déclarant
Alimentation	5 960	100.0	2 474	100.0	2 881	100.0	3 518	100.0
Logement	8 477	99.9	4 426	99.3	5 051	99.5	5 833	99.9
Dépenses pour les animaux domestiques	239	47.6	67	29.4	70	27.2	122	38.2
Vêtements	2 115	99.0	427	92.0	615	96.1	840	98.2
<b>Dépenses totales</b>	<b>49 068</b>	<b>100.0</b>	<b>12 311</b>	<b>100.0</b>	<b>15 036</b>	<b>100.0</b>	<b>20 143</b>	<b>100.0</b>

## Notes et définitions

On trouve dans la présente partie la définition des termes et des notions utilisées dans cette publication, regroupés sous les rubriques suivantes : *Notions générales*, *Certains termes relatifs aux dépenses*, *Certaines caractéristiques des ménages* et *Catégories de classification*. Les *Catégories de classification* comprennent des termes relatifs au *Revenu*, aux *Caractéristiques des ménages* et à la *Géographie*.

### Notions générales

1. L'*année de référence* pour l'enquête est l'année civile 1997.
2. Les *dépenses remboursées* sont exclues des tableaux (p. ex. les dépenses relatives au travail ou les dépenses remboursées par l'assurance).
3. Les *dépenses attribuables à une entreprise* sont exclues des tableaux.
4. À quelques exceptions mineures, l'enquête comprend les dépenses pour tous les produits et services *reçus* en 1997, qu'ils aient été payés avant ou après 1997 (p. ex. par versements échelonnés).
5. Toutes les dépenses comprennent la taxe sur les produits et services, les taxes de vente au détail provinciales, les pourboires, les droits de douane et tous les autres prélèvements ou taxes.
6. Toutes les dépenses comprennent les cadeaux faits à des personnes à l'extérieur du ménage. Toutefois, les dons de vêtements sont déclarés séparément sous *Habillement*. Voir «*Cadeaux d'argent et contributions*» ci-dessous.
7. Lorsqu'un règlement d'assurance a servi à faire réparer ou à remplacer un bien, l'enquête n'indique que la franchise payée pour l'article.
8. Lorsqu'un bien échangé sert à réduire le prix de l'article, le plus souvent un véhicule, le montant de la dépense est le coût total après l'échange. Les transactions immobilières font exception.

## Certains termes relatifs aux dépenses

**Dépenses moyennes par ménage (Dép. moy. par mén.)** : Les dépenses moyennes par ménage sont égales aux dépenses totales estimatives de tous les ménages divisées par le nombre estimatif de ménages. La moyenne est fondée sur tous les ménages dans une colonne, y compris les ménages qui ont indiqué une valeur zéro. Pour calculer **les dépenses moyennes par ménage déclarant un achat**, voir *Comment utiliser les tableaux statistiques*.

**Aliments achetés au magasin** : Les magasins comprennent les fournisseurs d'aliments congelés, les marchés et les comptoirs de produits agricole en plein air et tous les autres établissements autres que les établissements de service. («Aliments préparés à la maison» était le terme utilisé dans la publication de 1978 et les publications antérieures.)

**Aliments achetés au restaurant** : On entend par restaurant les comptoirs-rafraîchissements, les casse-croûte, les machines distributrices, les cantines mobiles, les pourvoyeurs et les chariots-cantines. («Aliments consommés dans des restaurants était le terme utilisé dans la publication de 1978 et dans les publications antérieures.)

**Cadeaux d'argent et contributions** : Sommes d'argent et pensions alimentaires données à des personnes à l'extérieur du ménage ou à des organismes de bienfaisance. Avant 1997, l'argent dépensé au titre de biens et services donnés en cadeau à des personnes à l'extérieur du ménage était déclaré séparément. Depuis 1997, ces dépenses sont incluses dans chaque catégorie. On a ajouté les nouvelles catégories suivantes sous Habillement : cadeaux à des membres ne faisant pas partie du ménage de vêtements pour femmes et filles, pour hommes et garçons, et pour enfants.

**Appareils ménagers** : Prix d'achat net après déduction de l'allocation d'échange et de tout autre rabais. À l'exclusion des appareils inclus dans l'achat d'une maison et des appareils encastrés. Les dépenses pour les accessoires d'ameublement (p. ex., les appareils encastrés et la moquette) peuvent être indiqués à l'article de dépense correspondant ou, si elles faisaient de plus grands travaux, à la rubrique «Ajouts, rénovations, etc. à la maison» ou «Entretien, réparations et remplacement».

**Numéros de poste** : Les tableaux statistiques dans cette publication comprennent des codes à quatre chiffres pour chaque catégorie de dépenses ou de caractéristiques illustrées. Dans les cas où deux ou plusieurs catégories de base ont été regroupées (comme dans les tableaux sommaires et à divers niveaux des totaux partiels dans la présentation détaillée), le contenu de ces regroupements est défini par la fourchette des



codes d'articles indiquée. À noter que ces numéros ne sont pas nécessairement les mêmes d'une année à l'autre.

**Entretien, réparations et remplacements (logement appartenant à l'occupant) :** Dépenses pour la totalité des contrats, de la main-d'œuvre et des matériaux pour tous les types de travaux d'entretien, de réparations et de remplacement. Sont comprises toutes les dépenses pour le logement, comme celles des appareils encastrés et d'autres articles et accessoires. Avant l'enquête de 1996, les dépenses pour les contrats et la main-d'œuvre étaient présentées de façon distincte. Le coût des ajouts, des rénovations et des nouvelles installations est considéré comme une augmentation de l'actif et est inclus dans «Flux monétaires - biens, prêts et autres dettes».

Il existe une série annuelle de données illustrant les dépenses des ménages pour les réparations et les rénovations dans l'Enquête sur les réparations et rénovations effectuées par les propriétaires. Voir *Dépenses sur les réparations et rénovations effectuées par les propriétaires de logement au Canada*, au catalogue n° 62-201.

**Dépenses diverses :** Comprend les frais engagés relativement à d'autres propriétés (non le logement principal ni une maison de villégiature), à des services d'avocat, des services financiers, des cotisations à des syndicats et des associations professionnelles, des contributions et cotisations à des clubs sociaux, des confiscations de dépôts, des amendes, la perte d'argent et l'achat d'outils et d'équipement pour le travail.

Avant 1997, les frais d'intérêt sur des prêts personnels et les frais d'intérêt hypothécaires et prêts pour d'autres propriétés étaient déclarés sous «Dépenses diverses». (Les paiements affectés au principal d'hypothèques et de prêts étaient déclarés sous «Flux monétaires - biens, prêts et autres dettes»<sup>1</sup> étant donné qu'ils étaient considérés comme provoquant un changement dans la valeur de l'actif ou du passif du ménage.)

Depuis l'année de référence 1997, les paiements d'intérêt ne sont pas indiqués séparément du principal. Pour 1997, les paiements faits au titre de prêts personnels, d'hypothèques et de prêts ayant trait à d'autres biens (y compris à la fois le principal et l'intérêt) sont déclarés sous «Flux monétaires - biens, prêts et autres dettes».

Également pour 1997, les dépenses indiquées pour «jeux de hasard», auparavant incluses sous «Dépenses diverses», sont maintenant une sous-catégorie distincte.

---

<sup>1</sup> Auparavant «Variation nette de l'actif et du passif».

Il faut donc faire preuve de prudence lorsqu'on compare les données de 1997 avec les données des années antérieures. Les catégories «Consommation courante totale» et «Dépenses totales» sont également modifiées étant donné que «Dépenses diverses» est une composante de ces catégories.

**Voyages à forfaits** : Les voyages à forfaits qui comprenaient au moins deux éléments d'un voyage organisé, tels que transport et hébergement, ou bien hébergement avec nourriture et boissons.

**Paiements d'assurance individuelle et cotisations de retraite**: Paiements pour l'assurance individuelle, les rentes, l'assurance-emploi, les régimes de pension publics et privés, et éléments semblables. Pour certaines utilisations des données, certains de ces éléments peuvent être considérés comme des épargnes, même s'il peut être difficile d'établir une relation entre la dépense et une hausse de l'épargne. Cette catégorie de dépenses était appelée «Sécurité» avant l'enquête de 1996. (Les cotisations à un régime enregistré d'épargne-retraite sont incluses dans «Flux monétaires - biens, prêts et autres dettes».)

**Pourcentage déclarant (% décl.)** : Pourcentage des ménages qui ont déclaré avoir acheté un article. On ne peut pas faire l'addition de ces pourcentages pour obtenir des sous totaux.

**Pourcentage des dépenses totales (% des dép. tot.)** : Pourcentage des dépenses totales du ménage consacrées à un article.

**Impôts personnels** : Les impôts personnels sont les impôts sur le revenu payés en 1997 pour l'année d'imposition 1997 et les années antérieures, plus d'autres impôts personnels (impôts sur les dons, taxe scolaire de Terre-Neuve, etc.) moins les remboursements d'impôt sur le revenu reçu en 1997, sauf pour les prestations fiscales pour enfants et les crédits de la taxe sur les produits et services du gouvernement fédéral, et les crédits d'impôt provinciaux. Ces crédits d'impôt sont inclus dans «revenu moyen du ménage avant impôt».

**Taxes foncières** : Il s'agit du montant facturé, à l'exclusion des remises. Les frais de service spéciaux (p. ex. la collecte des déchets, les eaux usées, etc.), les améliorations locales et les redevances d'eau si ces éléments figurent dans la facture de taxes foncières. Les taxes foncières qui sont incluses dans les charges de copropriété sont exclues.

**Achat d'automobiles et de camions** : Prix d'achat net, y compris le matériel supplémentaire, les accessoires et les garanties achetées au moment de l'achat du véhicule, après déduction de la valeur de la reprise ou d'une vente distincte. (Il y a vente distincte lorsqu'un véhicule est vendu indépendamment par le propriétaire, c.-à-d. qu'il n'est pas échangé au moment de l'achat ou de la location d'un autre véhicule.)

**Loyer** : Les dépenses nettes du ménage pour le loyer après redressement pour les remises et pour l'utilisation du logement à des fins commerciales. Il n'y a aucun redressement s'il y a sous-location partielle à des personnes qui ne sont pas membres du ménage. Les encaissements tirés de cette activité font partie du revenu du ménage.

**Éléments de flux monétaires** : Voir «*Flux monétaires - biens, prêts et autres dettes*» sous «*Certaines caractéristiques des ménages*».

**Logement** : Dépenses pour le logement principal (possédé ou loué) et pour tout autre logement, comme des maison de villégiature ou l'hébergement pendant des voyages.

Avant 1997, les paiements d'intérêt hypothécaire étaient déclarés dans la catégorie Logement à la fois sous «logement possédé» et «maison de villégiature possédée». (Les paiements sur le principal de l'hypothèque étaient déclarés sous «Flux monétaires - biens, prêts et autres dettes»<sup>2</sup> étant donné qu'ils sont considérés comme provoquant un changement dans la valeur de l'actif du ménage.)

Depuis l'année de référence 1997, les paiements d'intérêts ne sont pas indiqués séparément du principal. Pour 1997, les «paiements hypothécaires réguliers» sur les «logements possédés» (y compris à la fois le principal et l'intérêt) sont inclus sous «logement». Toutefois, tous les paiements hypothécaires pour des maisons de villégiature possédées sont inclus sous «Flux monétaires - biens, prêts et autres dettes». Il faut donc faire preuve de prudence lorsqu'on compare les données de 1997 aux données des années antérieures. Les catégories «consommation courante totale» et «dépenses totales» sont également touchées, étant donné que le logement est une composante de ces catégories.

**Assurance des locataires et des propriétaires** : Primes versées en 1997 pour les polices d'assurance-incendie et d'assurance générale. Les primes portant sur une période dépassant l'année de l'enquête n'ont pas été calculées au pro rata.

---

<sup>2</sup>

Auparavant «Variation nette de l'actif et du passif».

**Consommation courante totale** : Dépenses faites pendant l'année de l'enquête pour l'alimentation, le logement, l'entretien ménager, les articles et accessoires d'ameublement, l'habillement, le transport, les soins de santé, les soins personnels, les loisirs, le matériel de lecture, l'éducation, les produits de tabac et les boissons alcoolisées, jeux de hasard, et un groupe divers d'articles.

Il faut faire preuve de prudence lorsqu'on compare la consommation courante totale pour 1997 à la consommation courante totale pour les années antérieures. Voir «Logement» et «Dépenses diverses» pour plus de renseignements. Avant 1997, les dépenses pour des dons n'étaient pas incluses dans la consommation courante totale. Depuis 1997, ces dépenses sont indiquées dans la catégorie appropriée et, par conséquent, elles contribuent à la consommation courante totale.

**Dépenses totales** : Les dépenses inclus dans la «consommation courante totale» *plus* les impôts personnels, les paiements d'assurance individuelle et cotisations de retraite et dons et contributions à des personnes n'appartenant pas au ménage.

Il faut faire preuve de prudence lorsqu'on compare les Dépenses totales pour 1997 aux Dépenses totales pour les années antérieures. Voir «Logement» et «Dépenses diverses» pour plus de renseignements.

**Hébergement des voyageurs**: L'hébergement des voyageurs exclue l'hébergement dans le cadre de voyages organisés (lequel est inclus dans «Voyages organisés»).

## Certaines caractéristiques des ménages

Certaines caractéristiques des ménages sont présentées au début de chaque tableau pour décrire les données sur les dépenses. D'autres caractéristiques sont colligées et mises en tableaux et elles sont disponibles sur demande spéciale. Communiquez avec l'unité de diffusion au 1-888-297-7355 ou au 613-951-7355 pour obtenir plus de renseignements, ou contactez le bureau régional le plus près<sup>3</sup>.

**Âge moyen de la personne de référence** : Cette variable sert d'indicateur général de l'âge pour le ménage et elle est calculée en fonction de l'âge en année de la personne de référence au 31 décembre. Avant 1996, l'âge du mari était utilisé pour les ménages

---

<sup>3</sup> Halifax (902) 426-5331, Montréal (514) 283-5725, Ottawa (613) 951-8116, Toronto (416) 973-6586, Winnipeg (204) 983-4020, Regina (306) 780-5405, Edmonton (403) 495-3027, Calgary (403) 292-6717, Vancouver (604) 666-3691.

composés d'un couple marié et l'âge de la personne de référence pour tous les autres ménages.

**Différence moyenne entre les rentrées d'argent et les sorties d'argent :** La différence moyenne entre les rentrées d'argent et les sorties d'argent déclarés du ménage. Une valeur négative indique que les sorties d'argent moyennes ont été supérieures aux rentrées d'argent moyennes. Les *rentrées d'argent* comprennent le revenu total et d'autres recettes monétaires. Les *sorties d'argent* comprennent les dépenses totales plus les *flux monétaires - biens, prêts, et autres dettes*.

**Revenu moyen du ménage avant impôts :** Cette variable comprend le revenu total que le ménage a reçu au cours de l'année civile 1997, c'est-à-dire le revenu brut provenant de salaires et traitements, le revenu net provenant d'un travail autonome, les soldes et les indemnités militaires, les encaissements bruts provenant de chambreurs et pensionnaires non apparentés à la personne de référence, les montants nets de loyer, les intérêts et les dividendes, toutes les pensions, les indemnités d'accident du travail et les prestations d'assurance-emploi, les suppléments d'aide sociale et du revenu, les prestations fiscales pour enfants, les crédits de la taxe sur les produits et services, les crédits d'impôt provinciaux et divers encaissements de revenu réguliers.

**Taille moyenne du ménage :** Nombre moyen de personnes dans le ménage. Dans ce contexte, la taille du ménage se définit comme le nombre d'années-personnes. On calcule le nombre d'années-personnes en divisant par 52 le nombre de semaines pendant lesquelles les membres faisaient partie du ménage. De cette façon, les personnes qui s'y trouvent une partie de l'année seulement ne sont comptées que comme une fraction d'année-personne.

**Variation nette moyenne de l'actif et du passif :** Voir «Variation nette de l'actif et du passif» dans *Certains termes relatifs aux dépenses*.

**Flux monétaire - biens, prêts, et autres dettes :** Les variations nettes au cours de l'année d'enquête (année civile 1997) dans les soldes bancaires, l'argent disponible; la somme due au ménage; la somme due par le ménage; l'achat et la vente d'actions et d'obligations, la propriété personnel et l'immobilier; les dépenses sur des ajouts de la maison; et les cotisations aux et les retraits des régimes enregistrés d'épargne retraite. Depuis 1997, les paiements du principal sur les hypothèques sur des maisons possédées sont exclus, et les paiements d'intérêt sur les hypothèques dont sont grevées des maisons de villégiature et d'autre biens ainsi que des prêts personnels sont inclus. Voir les termes relatifs aux dépenses sous «Logement» et «Dépenses diverses» ci-dessus.

**Logement** : L'Enquête sur les dépenses des ménages ne porte que sur les logements privés. La définition de logement dans cette enquête est celle du Recensement de 1996 : «Ensemble distinct de pièces d'habitation ayant une entrée privée soit à partir de l'extérieur ou d'un hall d'entrée commun, d'un vestibule ou d'un escalier à l'intérieur d'un immeuble. L'entrée du logement doit être située de telle sorte qu'il n'est pas nécessaire de passer par le logement d'une autre personne.»

**Nombre estimatif de ménages** : Le nombre estimatif de ménages privés le 31 décembre, de l'année de référence.

**Ménage** : Personne ou groupe de personnes occupant un logement. Le nombre de ménages est par conséquent égal au nombre de logements occupés. Le ménage pour l'année entière comprend au moins un membre pour toute l'année, tandis que le ménage pour une partie de l'année est composé entièrement de personnes qui en ont été membres une partie de l'année seulement.

**Membre du ménage** : On distingue deux catégories de membres, soit le membre pour l'année entière et le membre pour une partie de l'année, c'est-à-dire moins de 52 semaines. Les renseignements sur les dépenses et le revenu des membres pour une partie de l'année seulement sont recueillis pour la partie de l'année pendant laquelle ils faisaient partie du ménage.

**Nombre de ménages dans l'échantillon** : Il s'agit du nombre de ménages utilisés pour l'estimation des données, ce qui comprend le nombre de ménages échantillonnés, moins les logements vacants, les ménages inadmissibles, les ménages avec lesquels il a été impossible de communiquer, les ménages qui ont refusé d'être interviewés et les ménages dont le questionnaire n'a pas été accepté au moment de la révision.

**Autres rentrés d'argent** : Toutes autres rentrées qui ne sont pas incluses dans le revenu telles que les cadeaux monétaires ou les héritages en espèces et les règlements d'assurance-vie.

**Pourcentage propriétaires du logement (31 décembre, 1997)** : Pourcentage des ménages vivant dans un logement appartenant (avec ou sans hypothèque) à un membre du ménage au 31 décembre de l'année de référence.

**Personne de référence** : Le membre du ménage qui est interviewé choisit le membre du ménage qui doit figurer à titre de personne de référence après avoir entendu la définition suivante : «La personne de référence du ménage est le membre du ménage qui en est le principal soutien financier (c.-à-d. la personne qui paie le loyer, les versements hypothécaires, les taxes foncières, l'électricité, etc.) Il peut s'agir d'un homme ou d'une

femme. Si tous les membres se partagent la tâche à parts égales, n'importe quel membre peut-être inscrit comme personne de référence du ménage.» La personne de référence du ménage doit avoir été membre du ménage le 31 décembre 1997.

## Catégories de classification

Les catégories de classification ci-après sont les titres des colonnes pour les tableaux de données. Ci-après les définitions des catégories ou des rubriques suivantes : *Revenu*, *Caractéristiques du ménage* et *Géographie*.

### **Revenu**

Les quintiles de revenu servent d'éléments de classification dans les tableaux de données. En outre, «Revenu moyen du ménage avant impôt» est une caractéristique descriptive du ménage qu'on trouve au début de chaque tableau (voir la définition ci-dessus). Le revenu du ménage est également un élément important dans la «Différence moyenne entre les rentrées d'argent et les sorties d'argent». Pour obtenir des statistiques officielles sur le revenu consulter la publication intitulée *Répartition du revenu au Canada selon la taille du revenu*, au catalogue n° 13-207<sup>4</sup>.

**Quintiles de revenu des ménages** : Groupes de revenu obtenus par le classement des ménages en ordre ascendant du revenu total des ménages et par la répartition des ménages en 5 groupes de sorte que le nombre estimatif de ménages dans chaque groupe est le même. Des tableaux courants pour d'autres revenus par pourcentage et divers groupes de revenus sont disponibles sous réserve de restrictions à la qualité des données. Contacter la Section de diffusion au 1-888-297-7355.

### **Caractéristiques des ménages**

**Mode d'occupation du logement** : Renseignement sur le fait qu'un membre du ménage était propriétaire ou était locataire du logement dans lequel le ménage vivait.

---

<sup>4</sup> L'enquête sur les finances des consommateurs (EFC) a de tout temps été la source des estimations annuelles du revenu de Statistique Canada. Dans un avenir assez rapproché, l'Enquête sur la dynamique du travail et du revenu (EDTR) va produire les estimations annuelles transversales du revenu, en plus de la production des données longitudinales sur le revenu.

**Propriétaires :** Le propriétaire est une personne qui a vécu pendant la totalité de l'année de l'enquête dans un logement appartenant (avec ou sans hypothèque) à un membre du ménage. Voir aussi «Pourcentage de propriétaires (31 décembre)» dans *Certaines caractéristiques des ménages*.

**Propriétaire avec hypothèque :** Propriétaire du logement pendant la totalité de l'année de l'enquête ayant une hypothèque au 31 décembre 1997.

**Locataires :** Personne qui louait un logement pendant toute l'année de l'enquête (à titre de locataire ayant un loyer ordinaire, ou ne payant aucun loyer ou un loyer réduit).

**Mode d'occupation mixte :** Situation des ménages qui étaient à la fois propriétaires et locataires pendant l'année de référence (année civile 1997).

**Type de ménage :** Les ménages se répartissent dans les catégories suivantes :

**Ménages époux-épouse:** Ménages dont le conjoint, marié à la personne de référence ou avec qui il vit en union libre, était membre du ménage au 31 décembre 1997. Ce type de ménage peut être davantage ventilé en ménages époux-épouse sans enfants (sans autre personne), avec enfants (sans autre personne) et avec d'autres personnes. On entend par «enfants» les fils ou les filles célibataires ou les enfants en foyer nourricier de la personne de référence, qui peuvent avoir n'importe quel âge. On entend par «autres personnes», les fils, les filles et les enfants en foyer nourricier dont l'état matrimonial est autre que «célibataire, jamais marié», d'autres parents par la naissance ou le mariage, et les personnes non apparentées.

**Ménages monoparentaux :** Ménages dans lesquels la personne de référence n'a aucun conjoint sur place et où il y a au moins un enfant (fils, fille, ou enfant en foyer nourricier célibataire de la personne de référence). Les ménages monoparentaux pour lesquels des données sont présentées dans cette publication ne comprennent pas d'autres personnes.

**Autres ménages :** Ces ménages peuvent être répartis en ménages composés de personnes apparentées seulement et de ménages dans lesquels se trouvent au moins une personne non apparentée. On entend par personnes apparentées :

- les fils, les filles et les enfants en foyer nourricier de la personne de référence dont l'état matrimonial est autre que «célibataire, jamais marié»;
- les personnes apparentées à la personne de référence par la naissance ou par le mariage (ni le conjoint, ni le fils ou la fille, ni l'enfant en foyer nourricier);



- le conjoint de la personne de référence qui n'était pas présent dans le ménage au 31 décembre 1997.

D'autres ménages dans lesquels se trouvent au moins une personne non apparentée ont au moins un membre du ménage qui n'est pas apparentée à une personne de référence (p. ex. un pensionnaire, un chambreur, un employé).

## **Géographie**

**Régions métropolitaines :** Le concept général pour la délimitation des régions métropolitaines consiste à relier une grande région urbaine aux régions urbaines et rurales adjacentes dont le degré d'intégration économique et sociale avec cette grande région est élevée. (voir le *Dictionnaire du recensement de 1996*, p. ex. 224, au catalogue n° 92-351-XPF.)

Pour l'Enquête sur les dépenses des ménages, les données sont mises en tableaux d'après les limites des régions métropolitaines de recensement (RMR) de 1997. Dans le cadre de l'Enquête sur les dépenses des ménages, seules les données pour Ottawa, la partie ontarienne de la RMR d'Ottawa-Hull, sont mises en tableaux pour la région métropolitaine. Les données pour Hull, la partie québécoise, sont incluses dans les données mises en tableaux pour la province de Québec et le Canada (10 provinces). Aussi, pour l'Enquête sur les dépenses des ménages, la municipalité de Selkirk est incluse dans la région métropolitaine de Winnipeg, alors qu'elle n'est pas incluse dans la RMR de Winnipeg.

Les régions métropolitaines pour lesquelles les données sur les dépenses des familles sont mises en tableaux sont les suivantes : St. John's, Charlottetown - Summerside, Halifax, Saint John, Québec, Montréal, Ottawa, Toronto, Thunder Bay, Winnipeg, Regina, Saskatoon, Calgary, Edmonton, Vancouver, Victoria, Whitehorse, et Yellowknife.

**Province :** Il s'agit des grandes divisions politiques du Canada. L'Enquête sur les dépenses des ménages porte aussi sur certaines portions du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

**Région rurale :** Tout le territoire à l'extérieur des régions urbaines est considéré comme une région rurale. Ensemble, les régions urbaines et rurales couvrent tout le Canada (10 provinces).

**Taille de la région de résidence :** Les logements échantillonnés sont attribués aux groupes suivants, selon la taille de la population en 1996 (selon les limites du

recensement de 1996) de la région métropolitaine, de la municipalité ou de la région urbaine où ils sont situés.

Les ménages sont répartis de la façon suivante :

Régions urbaines :

1 000 000 et plus  
500 000 - 999 999  
250 000 - 499 999  
100 000 - 249 999  
30 000 - 99 999  
moins de 30 000

Région rurale

**Région urbaine :** Pour l'Enquête sur les dépenses des ménages (selon le cadre d'échantillonnage de l'EPA), les régions urbaines comprennent :

- toutes les plus grandes régions métropolitaines (même si elles contiennent certaines régions rurales);
- la plupart des plus petites régions métropolitaines (appelées également agglomérations de recensement). Dans certains cas, si une agglomération de recensement contient une grande population rurale, seulement la partie urbaine est considérée comme urbaine;
- les régions urbaines fondées sur la définition du recensement : «Les régions urbaines ont une concentration démographique d'au moins 1 000 habitants et une densité de population d'au moins 400 habitants au kilomètre carré, d'après les chiffres de population du recensement précédent.»

## ***Méthodologie de l'enquête***

### **L'univers de l'enquête**

L'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997 a été effectuée dans les dix provinces et les deux territoires. Les personnes qui vivent dans les réserves indiennes et les représentants officiels de pays étrangers qui vivent au Canada et leur famille ont été exclus. Les membres d'ordres religieux et d'autres groupes vivant en communauté, les membres des Forces armées canadiennes vivant dans des camps militaires et les personnes vivant dans des résidences pour personnes âgées ont été exclus, de même que les personnes qui vivent à plein temps dans les institutions, par exemple, les détenus des pénitenciers et les malades chroniques qui vivent dans des hôpitaux et dans des établissements de soins de longue durée. L'enquête couvre environ 98 % de la population dans les dix provinces. Au Yukon, la couverture a été limitée à 77 % de la population parce que les personnes vivant dans de très petites collectivités ou dans des secteurs non organisés ont aussi été exclues. Dans les Territoires du Nord-Ouest, la couverture correspond à 74 %, y compris principalement les personnes vivant à Yellowknife et dans les grandes collectivités<sup>5</sup>.

Nous n'avons pas recueilli de renseignements auprès des personnes qui vivent temporairement loin de leur famille (par exemple, les étudiants universitaires) parce que nous collectons l'information auprès de leurs familles, si les familles sont choisies dans l'échantillon. Nous avons pu ainsi éviter de compter deux fois ces personnes.

Les données qui proviennent des ménages constitués pendant une partie de l'année seulement sont exclues ces estimations, même si elles servent à la production des comptes nationaux de Statistique Canada. Ces ménages sont inclus dans le calcul du taux de réponse de l'Enquête sur les dépenses des ménages. Les ménages constitués pendant une partie de l'année seulement sont des ménages qui comprennent uniquement des personnes qui étaient membres d'autres ménages pour une partie de l'année de l'enquête. Ils comprennent également les ménages d'immigrants qui sont arrivés pendant l'année de l'enquête et les ménages canadiens qui sont revenus d'un séjour prolongé à l'étranger pendant l'année de l'enquête. Il y a eu 586 ménages constitués pendant une partie de l'année dans l'échantillon en 1997.

---

<sup>5</sup> La couverture des Territoires du Nord-Ouest sera accrue à 91 % pour l'Enquête sur les dépenses des familles de 1998.

## Collecte des données

L'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997 s'est faite avec l'aide d'un intervieweur, les interviews étant menées en personne. Une copie du questionnaire est disponible sur demande. Les données figurant dans les questionnaires ont été saisies dans les bureaux régionaux de Statistique Canada et elles ont été révisées avant d'être envoyées à l'administration centrale pour autres traitements et mise en tableaux.

## Contenu de l'enquête

Nous avons recueilli des renseignements détaillés au sujet des dépenses pour les produits et services de consommation, les types d'automobiles et d'autres véhicules appartenant aux ménages, les variations de l'actif, les hypothèques et d'autres prêts, et le revenu annuel. Nous avons aussi recueilli des renseignements sur les caractéristiques des logements (p. ex. le type et l'âge du matériel de chauffage) et l'équipement ménager (p. ex. les appareils ménagers et le matériel de communications).

Comme l'Enquête sur les dépenses des ménages est conçue principalement pour donner des renseignements détaillés sur les dépenses autres que les dépenses d'alimentation, seule une estimation globale de ces dépenses est indiquée. On peut trouver des renseignements détaillés sur ces dépenses dans l'Enquête sur les dépenses alimentaires, qui a été faite mensuellement pendant toute l'année 1996. Les résultats de cette enquête sont publiés dans *Dépenses alimentaires des familles au Canada, 1996*, au catalogue n° 62-554-XPB.

## L'échantillon

La taille de l'échantillon pour l'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997 a été de 23 842 ménages.

L'échantillon pour l'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997 a été un échantillon stratifié à plusieurs degrés choisi à partir de la base de sondage de l'Enquête sur la population active (EPA). La sélection de l'échantillon s'est faite en deux étapes : la sélection de grappes (petites aires géographiques) de la base de sondage de l'Enquête sur la population active et la sélection de logements dans les grappes choisies. La base de sondage de l'EPA utilise actuellement la géographie du recensement de 1996 (certaines limites préliminaires ont été utilisées de sorte qu'il pourrait y avoir de légères variantes par rapport aux limites géographiques définitives de 1996) et les dénombremments de la population de 1991<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> Consulter la publication «Méthodologie de l'Enquête sur la population active du Canada» Statistique Canada, n° 71-526-XPB au catalogue, pour obtenir une description détaillée de la base de sondage de l'Enquête sur la population active.

## Pondération

L'estimation des caractéristiques de la population selon une enquête par échantillonnage est fondée sur le postulat que chaque unité échantillonnée représente un certain nombre d'unités de la population. Un poids de base a été associé à chaque enregistrement dans l'échantillon pour tenir compte de cette représentation. Ces poids de base ont été rajustés pour tenir compte de la non-réponse pour chacune des 19 régions métropolitaines choisies et pour chacune des 41 régions géographiques supplémentaires. Ces régions supplémentaires comprennent le reste des régions métropolitaines, ainsi que les régions urbaines et rurales selon les définitions du recensement (voir le Dictionnaire du recensement, 1996, au catalogue numéro 92-351-XPF), mais ne correspondent pas nécessairement exactement.

Pour accroître la fiabilité des estimations, les poids ont été rajustés de sorte que les estimations sur les caractéristiques pertinentes pour la population correspondent aux totaux de la population en provenance de sources autres que l'enquête. Le premier ensemble de totaux, pour les ménages composés d'une seule personne et pour les ménages composés de plus d'une personne, était fondé sur les projections du nombre des ménages au moyen du recensement de la population de 1991 (rajusté pour tenir compte de l'effet du sous-dénombrement net) et les estimations de l'Enquête sur la population active, calculées à l'échelon provincial. Le deuxième ensemble de totaux, fondé sur les projections démographiques pour décembre 1997 faites par la Division de la démographie de Statistique Canada, était le nombre de personnes de moins de 15 ans, le nombre de personnes de 15 à 64 ans, et le nombre de personnes de plus de 64 ans au niveau provincial ainsi que pour les régions métropolitaines choisies. Pour les deux territoires, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, et leurs régions métropolitaines respectives, Whitehorse et Yellowknife, seulement deux groupes d'âge ont été retenus, soit le nombre de personnes de moins de 15 ans et le nombre de personnes de plus de 15 ans.

## ***La qualité des données***

### **Erreur d'échantillonnage**

S'il se produit des erreurs d'échantillonnage, c'est parce que les inférences tirées au sujet de l'ensemble de la population sont fondées sur des renseignements recueillis auprès d'un échantillon de la population seulement. Le plan d'échantillonnage, la variabilité des données et la taille de l'échantillon déterminent l'importance de l'erreur d'échantillonnage. De plus, pour un plan d'échantillonnage donné, on obtiendra des erreurs d'échantillonnage différentes pour différentes méthodes d'estimation.

Le plan retenu pour l'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997 était un échantillonnage stratifié à plusieurs degrés. Dans un échantillonnage à plusieurs degrés, les erreurs d'échantillonnage sont normalement plus importantes que dans un échantillonnage aléatoire simple de même taille. Toutefois, les avantages sur le plan opérationnel l'emportent sur cet inconvénient, et le fait que l'échantillon soit aussi stratifié améliore la précision des estimations. La variabilité des données est la différence entre les unités de la population par rapport aux dépenses pour un article. En général, plus ces différences sont grandes, plus l'erreur d'échantillonnage de cet article est élevée, et plus la taille de l'échantillon est grande, plus l'erreur d'échantillonnage est faible.

#### *Erreur-type et coefficient de variation*

Une mesure courante de l'erreur d'échantillonnage est l'erreur type (ET). L'erreur type est le degré de variation que l'on observe dans les estimations par suite du choix d'un échantillon particulier plutôt qu'un autre. Il a été démontré que la "vraie" valeur de la caractéristique d'intérêt se situe à l'intérieur de l'intervalle de  $\pm 1$  erreur type de l'estimation pour 68% de tous les échantillons, et de  $\pm 2$  erreurs types de l'estimation pour 95% de tous les échantillons.

Le coefficient de variation (CV) est l'erreur type exprimée en tant que pourcentage de l'estimation. Il est utilisé pour indiquer le degré d'incertitude associé à une estimation. Par exemple, si l'estimation d'une dépense moyenne pour une catégorie donnée est 75 \$, et que le CV correspondant est de 5 %, la "vraie" valeur se situe entre 71,25 \$ et 78,75 \$, 68 % du temps, et entre 67,50 \$ et 82,50 \$, 95 % du temps.

Les erreurs types pour l'enquête sur les dépenses des ménages de 1997 ont été estimées au moyen de la technique du jackknife, qui donne lieu à une légère surestimation des variances et, par conséquent, à des résultats prudents. Pour plus de renseignements, voir la publication de Statistique Canada (n° 71-526XPB au catalogue) intitulée *Méthodologie de l'enquête sur la population active du Canada*.

Les coefficients de variation pour les estimations des dépenses sommaires et sélectionnées, selon la province ou le territoire, sont présentés au tableau technique 1.

*Estimation du coefficient de variation (CV)*

Il est possible d'estimer le CV de n'importe quel article de dépense non représenté au tableau technique 1 au moyen d'une relation entre le CV et le nombre de ménages qui ont déclaré avoir engagé des dépenses pour l'article. Des études antérieures ont montré que le CV de l'estimation d'un article a tendance à régresser proportionnellement à la racine carrée du nombre de ménages qui ont déclaré des dépenses pour l'article en question.

Par exemple, selon le tableau technique 1, le CV estimé pour les dépenses moyennes des ménages au titre d'un logement loué est, pour l'ensemble des ménages, de 1,90 %. Pour estimer le CV des dépenses moyennes des ménages au titre de logements loués dans le cas des ménages d'une seule personne au tableau qui présente des données selon le type de ménage, utiliser l'équation suivante. Veuillez noter que cette méthode fournit seulement une estimation du CV.

CV pour les dépenses consacrées à des logements loués par les ménages d'une personne

$$\begin{aligned} &= \text{CV (pour l'ensemble des ménages)} \times \frac{\text{RACINE CARRÉE (n}^{\text{bre}} \text{ de ménages déclarants)}}{\text{n}^{\text{bre}} \text{ de ménages d'une personne déclarants)}} \\ &= 1,90 \% \times \text{RACA (6119 / 2211)} \\ &= 1,90 \% \times 1,66 \\ &= 3,16 \% \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} &\text{où le n}^{\text{bre}} \text{ de ménages déclarants} \\ &= \frac{\text{n}^{\text{bre}} \text{ de ménages} \times \text{pourcentage déclarant}}{100} \\ &= \frac{16\,583 \times 36,9}{100} \\ &= 6\,119 \end{aligned}$$

et où le n<sup>bre</sup> de ménages d'une personne déclarants

$$\begin{aligned} &= \frac{\text{n}^{\text{bre}} \text{ de ménages d'une personne déclarants} \times \text{pourcentage de ménages d'une personne déclarants}}{100} \\ &= \frac{3\,716 \times 59,5}{100} \\ &= 2\,211 \end{aligned}$$

### *Suppression de données*

Pour des raisons de fiabilité, les données pour lesquelles les CV ont été estimés à plus de 33 % ont été supprimées. Puisque les CV ne sont pas calculés pour toutes les estimations, la suppression de données pour l'Enquête sur les dépenses des ménages a été fondée sur la relation entre le CV et le nombre de ménages qui déclaraient des dépenses pour un article. Une étude effectuée dans le cadre d'enquêtes antérieures<sup>7</sup> indique que les CV atteignent ce niveau lorsque le nombre de ménages qui déclarent un article chute à environ 30. Par conséquent, on a supprimé les dépenses moyennes des ménages et le pourcentage de ménages déclarants pour les articles déclarés par moins de 30 ménages.

Toutefois, les données relatives aux articles supprimés sont incluses dans les variables sommaires. Par exemple, les dépenses pour un article d'habillement particulier pourraient être supprimées, mais ce montant fait partie de l'estimation des dépenses globales au titre de l'habillement.

## **Erreur non due à l'échantillonnage**

S'il se produit une erreur non due à l'échantillonnage, c'est parce qu'il est difficile, en raison de certains facteurs, d'obtenir des réponses exactes ou des réponses qui demeureront exactes pendant tout le traitement. Contrairement à l'erreur d'échantillonnage, il n'est pas facile de quantifier l'erreur non due à l'échantillonnage. On reconnaît quatre sources d'erreur non due à l'échantillonnage : erreur de couverture, erreur de réponse, erreur de non-réponse et erreur de traitement.

*Erreur de couverture* Il se produit une erreur de couverture lorsque la population cible n'est pas bien représentée. L'erreur peut se produire au cours de l'établissement du plan d'échantillonnage ou du tirage de l'échantillon, ou encore pendant la collecte ou le traitement des données. Il n'y a aucune indication d'erreur de couverture grave dans l'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997.

*Erreur de réponse* L'erreur de réponse peut être due à de nombreux facteurs, y compris un questionnaire mal conçu, une mauvaise interprétation des questions par les intervieweurs ou les répondants, ou des erreurs dans les déclarations des répondants. Dans l'Enquête sur les dépenses des ménages, la différence entre les rentrées d'argent et les sorties d'argent (voir la partie sur les notes et les définitions) est calculée pour vérifier la capacité de rappel des répondants. Cet important outil de contrôle de la qualité consiste en la mise en équilibre des

---

<sup>7</sup> Certains résultats de cette relation qui se rapportent à l'enquête de 1992 ont été publiés dans *Dépenses des familles au Canada, 1992*, à la page 185.



rentées d'argent (revenu et autres montants reçus par le ménage) et des sorties d'argent (dépenses plus variation nette de l'actif et du passif) pour chaque questionnaire. Si la différence était supérieure à 10 % des rentrées d'argent ou des sorties d'argent, le montant le plus élevé étant retenu, on communiquait de nouveau avec les répondants pour obtenir des renseignements supplémentaires. De cette façon, il est garanti, au moins au niveau agrégé, que les dépenses sont proportionnées aux revenus et aux autres sources de fonds du ménage.

Plusieurs caractéristiques de l'enquête aident les répondants à se rappeler leurs dépenses de la façon la plus exacte possible. Premièrement, la période de l'enquête est l'année civile, car dans l'esprit des gens elle est probablement définie plus clairement que toute autre période de longueur semblable. Deuxièmement, les dépenses alimentaires (environ 11 % du budget moyen en 1997) peuvent être estimées comme étant des dépenses hebdomadaires ou mensuelles, selon les habitudes du répondant. Troisièmement, les dépenses pour de petits articles achetés à intervalles réguliers sont normalement estimées en fonction du montant et de la fréquence de l'achat. Les achats de gros articles (p. ex. une automobile) sont assez faciles à se rappeler, tout comme les dépenses au titre du loyer, des taxes foncières, et des versements mensuels pour emprunts hypothécaires. Toutefois, même dans le cas de ces articles, l'exactitude des données dépend de la capacité du répondant de se rappeler et de sa volonté de consulter des dossiers.

*Erreur de non-réponse* Comme les répondants éventuels ne collaborent pas tous pleinement, il se produit une erreur de non-réponse dans les enquêtes-échantillons. Le taux de réponse globale pour l'enquête de 1997 s'est établi à 77,5 %. Dans le tableau technique 2, on résume les réponses de l'échantillon par province. L'importance de l'erreur de non-réponse est inconnue, mais, en général, cette erreur est importante lorsqu'un groupe de personnes qui ont certaines caractéristiques en commun refuse de collaborer, et que ces caractéristiques jouent un rôle déterminant dans les résultats de l'enquête.

Des *erreurs de traitement* peuvent également se produire pendant le traitement des données, par exemple, pendant le codage, l'entrée des données, la vérification, la pondération et la totalisation. Dans cette enquête, on a appliqué, au cours du traitement, des méthodes de contrôle de la qualité pour réduire au minimum les erreurs de ce genre.

Seulement quelques questions devaient être codées, et le codage a été effectué par l'intervieweur, a été vérifié par l'intervieweur principal et, dans bien des cas, la compatibilité avec le reste des renseignements figurant dans le questionnaire a été vérifiée par le système automatisé de vérification des lots.

L'entrée des données et la vérification automatisée pour l'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997 se sont faites dans les bureaux régionaux de Statistique Canada. On pouvait ainsi communiquer avec les répondants lorsqu'on avait besoin de plus de renseignements pour résoudre des anomalies dans leurs questionnaires.

Après l'entrée des données, on a vérifié au moyen d'un système automatisé de vérification s'il y avait eu des erreurs dans l'entrée. Les données devaient ensuite être vérifiées par un système à deux niveaux comportant une vérification dont les résultats devaient être probants et où l'on déterminait si les réponses aux questionnaires étaient logiques et cohérentes, ainsi que des « avertissements » qui indiquaient qu'une situation particulière était anormale et devrait peut-être être corrigée. L'utilisation de l'un ou l'autre type de vérification nécessitait l'intervention d'un membre de l'une des équipes de contrôle spécialement formées à cette fin. L'ensemble des données a fait l'objet d'une autre vérification au bureau central, lorsque des réponses erronées étaient corrigées.

Les réponses manquantes ont été imputées. Le Système généralisé de vérification et d'imputation (SGVI) de Statistique Canada a été utilisé pour insérer des valeurs à partir d'enregistrements donneurs ayant des caractéristiques similaires. Le choix des caractéristiques est effectué en fonction de chaque variable. Par exemple, le revenu total a été utilisé pour la plupart des variables. Le type de logement, la taille du ménage et la province ont également été fréquemment utilisés.

Pour compenser pour les ménages qui n'ont pas fourni du tout d'information, les poids de base de l'enquête ont été ajustés pour la non-réponse. Consulter la section sur la méthodologie d'enquête.

Pour l'Enquête sur les dépenses des ménages de 1997, la totalisation a été effectuée par un système PC/client-serveur. Ce système fournit des outils (capacités d'interrogation, de recherche et de visualisation) pour déceler les erreurs systématiques.